

## Veranstalter und Ansprechpartner



Bürgerstiftung Filderstadt  
c/o Dr. Wolfgang Herb  
Carl-Spitzweg-Str. 16  
70794 Filderstadt

Ansprechpartnerin: Anne Cless  
Tel. 0711 4896590  
anne.cless@web.de

## AK Asyl Filderstadt



AK Asyl Filderstadt  
c/o Werner Weinmann  
Rebenweg 4  
70794 Filderstadt

Ansprechpartner: Peter Knapp  
Tel.: 0711 7775247  
peter-knapp@web.de

## evangelisches familienzentrum

Rosenstraße 96 · Bernhausen · Tel./Fax 4110 68 96

Evangelisches Familienzentrum  
c/o Bettina Moritz  
Rosenstraße 96  
70794 Filderstadt

Ansprechpartnerin: Bettina Moritz  
Tel.: 0711 41106896  
mail@familienzentrum-bernhausen.de

mit freundlicher Unterstützung von



**FILDERSTADT**  
*Eine Stadt.  
Viele Möglichkeiten.*

evangelisches  
familienzentrum  
Rosenstraße 96 · Bernhausen · Tel./Fax 4110 68 96



Bürgerstiftung  
Filderstadt

AK Asyl Filderstadt



mit Unterstützung der Stadt Filderstadt

ласкаво просимо

welcome

„Willkommen in Filderstadt“

Am 3. Juni 2022 um 15 -18 Uhr

im Kulturzentrum Filharmonie, Tübinger Str. 40,  
Filderstadt-Bernhausen

Für aus der Ukraine geflüchtete Gäste, deren  
Gastgeber\*innen und alle Filderstädter\*innen

Громадський фонд міста Фільдерштадт,  
Волонтерська організація з питань надання притулку,  
Ев. Сімейний центр Бернгаузен  
за підтримки міста Фільдерштадт

сердечно запрошують гостей з України,  
волонтерів, які підтримують гостей з України та  
жителів Фільдерштадта взяти участь в заході.

Дата та час проведення:

„Ласкаво просимо до  
Фільдерштадта“

3 червня 2022, 15:00 - 18:00

Місце проведення:  
Культурний центр Філармонія, Тюбінгенштрассе, 40,  
Фільдерштадт-Бернхаузен

Der grausame, zerstörerische und unfassbare Krieg in der Ukraine hat Millionen Menschen zur Flucht aus ihrem Heimatland gezwungen.

Einige aus der Ukraine Geflüchtete haben in Filderstadt eine Aufnahme gefunden.

Die Bürgerstiftung, der AK Asyl, das ev. Familienzentrum und weitere Akteure wollen mit Unterstützung der Stadt Filderstadt in einer Willkommensveranstaltung sowohl Menschen aus der Ukraine, Gastgeber\*innen und Filderstädter\*innen zusammenbringen.

Es soll ungezwungen bei Kaffee und Kuchen die Möglichkeit geboten werden, dass

- die Geflüchteten andere Ukrainer\*innen kennen lernen und sich über ihre Erlebnisse und Erfahrungen in ihrer Muttersprache unterhalten können.
- sich Geflüchtete aus der Ukraine und Filderstädter\*innen unterhalten und kennenlernen können sowie über ihre Bedürfnisse und Erfahrungen auf beiden Seiten sprechen können.
- sich die Gastfamilien, die großes persönliches Engagement zeigen, untereinander kennenlernen und austauschen können.

### Programm:

- Kurze Ansprachen der Veranstalter und der Stadt Filderstadt.
- Musikalische Darbietungen z.B. von der Mittwochs-Friedens-Runde-Plattenhardt u. a.
- Örtliche Unterstützungsangebote im Rahmen eines kleinen „Marktes der Möglichkeiten“ werden ausgelegt oder vorgestellt.

Besonders gekennzeichnete Dolmetscher\*innen sind vor Ort. Spielangebote für Kinder stehen zur Verfügung.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, zur besseren Planbarkeit jedoch erwünscht.

Die Anmeldeadresse lautet: [anne.cless@web.de](mailto:anne.cless@web.de) oder telefonisch unter 0711 4896590.

Kuchenspenden sind willkommen. Bitte vorher unter obiger Adresse anmelden.

Жорстока, руйнівна, немислима війна в Україні змусила мільйони людей покинути батьківщину.

Деякі біженці з України знайшли притулок в Фільдерштадті.

Громадський фонд міста Фільдерштадт, волонтерська організація з питань надання притулку, Ев. сімейний центр Бернгаузен за підтримки міста Фільдерштадт та багатьох інших організацій запрошують гостей з України та жителів Фільдерштадта взяти участь в вітальному заході „Ласкаво просимо до Фільдерштадту“.

За чашкою кави з шматочком пирога Ви маєте змогу:

- познайомитися з іншими гостями з України і обмінятися досвідом
- познайомитися з жителями Фільдерштадту та розповідати про свої потреби та досвід з обох сторін
- сім'ї, які надали прихисток гостям з України, можуть познайомитися і обмінятися досвідом один з одним

### Програма:

- коротке офіційне привітання організаторів
- коротка музична програма
- інфоматеріал, щодо проектів та різноманітних програм міста Фільдерштадт

На маленьких гостей чекає розважальна програма. Також ми запросили перекладачів. Їх Ви зможете пізнати за спеціальними позначками.

Запис не обов'язковий, але бажаний для кращого планування.

Запис можливий за наступною електронною адресою: [anne.cless@web.de](mailto:anne.cless@web.de) або за телефоном 0711 4896590.

Ми будемо дуже вдячні за пожертвування до солодкого столу у вигляді пирога чи торта.

Будь ласка, повідомте нас в такому випадку заздалегідь за вищевказаною адресою.